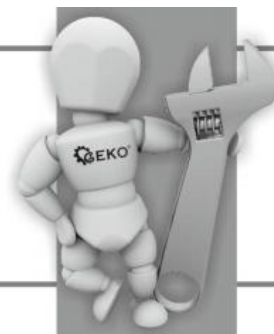


Překlad původního návodu k používání



## NÁVOD K OBSLUZE

### Pojízdný hydraulický zvedák 4 t nízkoprofilový

#### Typ: G02196



Vyrobeno pro  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko, Polsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Před prvním použitím prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny, nezbytnými k bezpečnému používání a obsluze a porozumění všech rizik, které mohou vzniknout během provozu zařízení, patří do povinnosti jeho uživatele.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

**Minimální výška: 95 mm**

**Maximální výška: 550 mm**

**Nosnost: 4 000 kg**

**Hmotnost: cca 44 kg**

## ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Obsluhující osoba se musí seznámit s následujícím návodem k obsluze a bezpečnostními pravidly.

### UPOZORNĚNÍ



- **Nikdy** nestůjte pod zvednutým vozidlem.
- **Vždy** zajistěte zvednuté vozidlo pomocí dílenských podpěr.
- Zablokujte nezvedané kola z obou stran.
- **Nikdy** nepoužívejte tento zvedák ke zvedání, vyrovnávání nebo stabilizaci karavanů a jiných stavebních konstrukcí.
- Vždy pracujte pouze odpočínutý a střízlivý. Nikdy nepracujte pod vlivem omamných látek.
- Před zahájením práce se seznámete s obsahem návodu k obsluze. Seznámete se s hrozbami a varováním, které jsou v něm obsaženy.

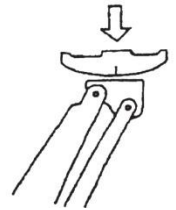
### Upozornění! Je nutné si přečíst!

Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze. Nároky vyplývající ze záruky jsou neplatné v případě poškození způsobeného nedodržením návodu. Kromě toho v případě jeho nedodržování existuje riziko smrti! Neneseme žádnou odpovědnost za škody, které jsou dalším důsledkem tohoto chování! Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

- Výrobek je pouze zvedacím zařízením. Po zvednutí vozidla nezapomeňte vždy podložit podpěru vhodně zvolenou vzhledem k hmotnosti vozidla.
- Zatížení zvedáku by nemělo být větší než 4 tuny, větší zatížení může vést k poškození zařízení.
- Zvedák lze používat pouze na rovném a pevném povrchu. Práce na měkkém nebo nerovném povrchu může vést k nestabilitě zvedáku, a následně může vést k poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob a zvedaného vozidla.
- Při používání zvedáku je absolutně zakázáno zvedat lidi.
- Dále je zakázána práce pod zvednutým nákladem, pokud není náklad zajištěn vhodnými prostředky.

### Obsluha hydraulického zvedáku

**1. Zvedání:** pokud zvedáte vozidlo, ujistěte se, že kola jsou zablokována a je zatažená ruční brzda. Namontujte rukojeť do zvedáku jejím otáčením ve směru hodinových ručiček. Nezapomeňte, že zvedák musí být umístěn na tvrdém, rovném povrchu a zvedaný předmět musí být pevně opřený o zvedák. Chcete-li zvednout předmět, je třeba opakovaně pumpovat rukojetí zvedáku, dokud nedosáhnete požadované výšky.

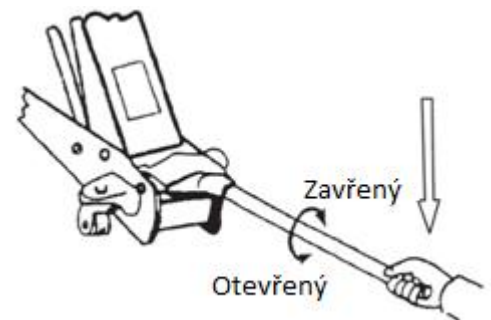


**Upozornění:** Při zvedání nákladu se ujistěte, že je umístěný centrálně na sedle zvedáku. V opačném případě může dojít ke sklouznutí nákladu a / nebo může dojít k poškození zvedáku.

Poté zajistěte předmět pomocí dílenských podpěr.

**2. Spouštění:** Otevřete uvolňovací ventil POMALÝM otáčením proti směru hodinových ručiček. Náhlé odšroubování ventilu způsobí rychlé spadnutí nákladu, což je nebezpečná situace a může vést k poškození zvedáku a / nebo zranění obsluhující osoby. Dokud není náklad ze zvedáku zcela spuštěný, je zakázáno ho přesouvat.

**UPOZORNĚNÍ:** V případě, že náklad sklouzne ze zvedáku, je třeba před dalším použitím zkontrolovat jeho konstrukci, pokud jde o ohnutí a praskliny. Je třeba vyhledat škrábance a místa, kde se odlupuje barva, ty označují místa porušení konstrukce zvedáku, což ho vyřazuje z dalšího použití.



### Obecné poznámky týkající se zvedáku

1. Je důležité, aby zvedák, pokud se nepoužívá, byl uložen v nejnižší poloze, aby se zabránilo korozi nejpreciznějších, výsuvných částí zařízení.
2. Olej používaný ve zvedáku je směsí 8 různých olejů a odpovídá mezinárodní normě SAE 10.
3. Zvedák by měl být udržován čistý, pohyblivé části by měly být pravidelně mazány.
4. Pravidelně kontrolujte stav těsnění a olejového systému. Kontrola hladiny oleje: otevřete ventil, zvedák umístěte do horizontální polohy. Zkontrolujte hladinu oleje. Správný stav oleje je, když hladina oleje sahá ke šroubovému uzávěru olejové nádrže, rameno by mělo být nastaveno do nejnižší polohy. Pokud je množství oleje příliš malé, je třeba odstranit šroub umístěný pod víčkem, a poté doplnit olej na požadovanou hladinu a znovu víčko zašroubovat.

### Závady zvedáku a jejich odstraňování

Závada:

1. Zvedák nemůže zvednout břemeno.
  - a. Zkontrolujte stav oleje (jak je popsáno výše).
  - b. Do systému se dostal vzduch - otevřete ventil a cca 6 krát pumpujte, poté zavřete ventil a zkuste zvedák znovu.
  - c. Poškozené, opotřebované těsnění pumpy - stává se to velmi zřídka, pak je třeba vyměnit těsnění ve tvaru misky.
2. Zvedák se nemůže vrátit do výchozí polohy (nelze ho spustit):
  - a. zkontrolujte pružinu, případně ji vyměňte za novou.
  - b. promažte a očistěte zvedák a jeho rameno.
  - c. příliš mnoho oleje v nádrži, zavřený vypouštěcí ventil - otevřete šroubový uzávěr.
3. Zvedák nemůže zvednout břemeno, zkontrolujte:
  - a. těsnění.
  - b. zda se do systému nedostal vzduch.

### Údržba

Doporučuje se měsíční údržba, mazání významně ovlivňuje fungování zvedáku. Nečistoty, rez atd. mohou způsobit pomalé fungování zařízení nebo rychlé trhnutí a zničení všech součástí.

1. Namažte rameno, pružinu, pumpovací mechanismus lehkým olejem.
2. Zkontrolujte zařízení, zda nejsou poškozené svary, zda nedochází k úniku hydraulického oleje nebo zda nejsou uvolněné části.
3. V případě podezření na nesprávné fungování, zařízení okamžitě důkladně zkontrolujte.
4. Pokud se zařízení porouchalo, předejte jej odbornému servisu.
5. Čistěte všechny povrchy a dejte pozor, abyste nepoškodili výstražné nálepky.
6. Kontrolujte hladinu oleje v zařízení. Zvedák vždy nechávejte ve zcela spuštěné poloze a v kryté místnosti. To ho pomůže ochránit před poškozením.

Zvedák je určen pouze ke zvedání, jeho použití pro jiné účely je zakázáno. Před zahájením prací pod ním je nutné použít dodatečné bezpečnostní zařízení (např. podpěry) k podepření zvednutého předmětu.

Před zvedáním vozidla zablokujte nebo zaklínujte kola a zatáhněte ruční brzdu.

Nenechávejte zvednutý náklad bez dozoru. Je zakázáno umožnit dětem a neproškoleným osobám přístup do blízkosti místa práce nebo skladování zvedáku.

Nenoste volné oblečení a šperky. Dlouhé vlasy je třeba sepnout.

Používejte osobní ochranné prostředky.

Zvedák musí být umístěn na rovném, plochém, tvrdém a stabilním povrchu.

Zvedák by měl být umístěn pod zvedaným předmětem tak, aby břemeno bylo podepřeno ve středové části sedla.

Je zcela zakázáno seřizovat pojistný ventil.

Udržujte zařízení v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně, protože by to mohlo způsobit poškození zařízení nebo zhoršení jeho fungování.

Před zvednutím jakéhokoliv nákladu se ujistěte, že po zvednutí nákladu nedojde k žádnému pohybu zvedáku.

Před zvednutím jakéhokoliv břemene se ujistěte, že není zvedák nijak poškozen. Pokud zvedák vyžaduje opravu, obraťte se na autorizovaný servis.

Předvídejte, nepracujte, pokud jste unavení, nebo pod vlivem léků.

### **Odvzdušňování hydraulického systému**

Je nutné, aby níže uvedené operace byly prováděny ve specializovaném servisu.

V hydraulickém systému zvedáku se občas shromažďují vzduchové bubliny. To může snížit účinnost fungování zvedáku. Pokud k takové situaci dojde, odvzdušněte hydraulický systém zvedáku.

Otevřete vypouštěcí ventil, sejměte víčko plnicího otvoru oleje. Poté několikrát prudce pohněte pumpou zvedáku, abyste vytlačili vzduch ven.

Zavřete vypouštěcí ventil, nasadte víčko plnicího otvoru oleje. Zkontrolujte fungování zvedáku, v případě potřeby opakujte odvzdušňovací operaci.

### **Doplňování oleje, mazání**

Je nutné, aby níže uvedené operace byly prováděny ve specializovaném servisu.

Spusťte pumpu a píst do dolní koncové polohy. Sejměte víčko plnicího otvoru oleje.

Doplňujte pouze hydraulický olej viskozitní třídy SAE 10. Nepoužívejte k tomu účelu jiné kapaliny.

Doplňte olej ke spodnímu okraji plnicího hrdla oleje.

Odvzdušněte zvedák.

Nasadte víčko plnicího otvoru oleje. Zkontrolujte fungování zvedáku.

Pravidelně mažte kloubové spoje a další pohyblivé části zvedáku.



Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE - 17

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

F. H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### Pojízdný hydraulický zvedák 4 t nízkoprofilový Typ: G02196

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních  
a norem EN 1494:2000+A1:2008,  
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu hodnocení  
typu ES č. M8A 15 12 36776 078 ze dne 11. 12. 2015  
vydaného společností TÜV SÜD Product Service GmbH  
Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Německo  
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0123

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek  
změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

#### Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko.

Kietlin, 24. 3. 2017

Místo a datum vystavení

**Mgr. Grzegorz Kowalczyk**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

## Záruční list

1. Název zařízení a číslo výrobku .....
2. Datum nákupu .....
3. Přesný popis hlášené závady, chyby. ....

.....  
.....  
V případě nedostatečného místa, prosím, pokračujte na zadní straně tohoto Listu s nahlášením.

4. Název a adresa distribučního místa, ve kterém byl výrobek zakoupen.  
.....
5. Razítko prodávajícího .....
- Datum a podpis. ....
6. Osobní kontaktní údaje, telefonní číslo. ....

## Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zaslání dopravní službou vylijte z výrobku nespoteřované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabaláním zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.